

<b>Zeitschrift:</b>	Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband
<b>Band:</b>	- (1981)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Verbandsmitteilungen

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## WORLD CONFEDERATION FOR PHYSICAL THERAPY

### **Delegiertenversammlung des SPV:**

Nach einem kurzen Rapport des Unterzeichneten, Representant im Exekutiv Komitee des WCPT, wurde von den Delegierten einstimmig beschlossen, dass der SPV zusammen mit dem jetzigen Representanten, nach Ablauf der Amtszeit in zwei Jahren, für eine weitere Periode von vier Jahren kandidiert.

Unsere Kandidatur wird im nächsten Jahr fristgerecht für die Generalversammlung, die zusammen mit dem Weltkongress vom 23. - 28. Mai 1982 in Stockholm stattfindet, eingereicht. Dort wird dann die Abstimmung, über den Verbleib des SPV Vertreters im Exekutiv Komitee, von den Delegierten aller Mitgliedsländer vollzogen.

#### **Weltkongress Schweden:**

Leider haben nur sehr wenige Mitglieder des SPV die Gelegenheit benutzt, ihr Fachwissen und Können einem internationalen Gremium zu unterbreiten.

Dennoch ist es erfreulich, dass für den nächsten Weltkongress drei verschiedene Themen eingereicht wurden. Über die Auswahl der schwedischen Fachkommission, die allein über die Zulassung der verschiedenen Referate entscheidet, werden Sie später orientiert.

#### *In eigener Sache*

#### **Bewerber für Auslandaufenthalte:**

Bitte beachten Sie folgende Grundregeln und gehen Sie etwa wie folgt vor:

1. Anfrage beim zuständigen Landesverband des gewählten Gastlandes über eventuelle Visa, Arbeitsbedingungen, Prüfungen etc.
2. Stellensuche via Inserat. die Fachzeitschrift des jeweiligen Landes kann meist auch gegen Entgeld im Sekretariat des zuständigen Landesverbandes bezogen werden.

Sollten Sie bereits ein Stellenangebot haben, können Sie sich meist ebenfalls beim zuständigen Landesverband über den zukünftigen Arbeitsplatz erkundigen.

(Die Sekretariate der einzelnen Landesverbände haben gewöhnlich keine eigene Stellenvermittlung.)

3. Einholen der nötigen Aufenthalts- und Arbeitsbewilligung des zukünftigen Gastlandes. Einreichen der Gesuche und Bewilligungen via Konsulate oder andere diplomatische Vertretungen.

(Für einige Länder können z.B. auch Konsulate die ersten Kontakte herstellen und die nötigen Adressen vermitteln.)

Was kann bei allen diesen Vorbereitungen der SPV tun?

Leider nicht sehr viel, außer bei einer erforderlichen Bestätigung der Mitgliedschaft im SPV, (für gewisse Länder absolut erforderlich) oder bei einer Bestätigung über die Anerkennung einer bestimmten Schule.

Hier gilt auch wieder ganz allgemein, dass die landesüblichen Bestimmungen sehr oft wechseln und teilweise innerhalb der einzelnen Länder regional wieder verschieden sind, so dass es unmöglich wäre darüber auch nur teilweise Auskunft zu geben.

#### Wie hilft hier der WCPT?

Das oben Gesagte gilt hier leider auch. Hier können jedoch immer die neuesten Adressen der Landesverbände erfahren werden. (Für Mitglieder des SPV sind diese Informationen vorläufig durch den Unterzeichneten erhältlich, später gibt Ihnen das neue Zentralsekretariat des SPV gerne Auskunft. Sie werden hier ebenfalls weiter orientiert.)

Die neuesten Bestimmungen über Arbeitslaubnis etc. werden soweit bekannt, den nationalen Verbänden mitgeteilt, damit diese die Informationen durch das jeweilige Fachorgan, an ihre Mitglieder weiterleiten.

Bitte rufen Sie aber nicht das Büro des

WCPT in London an. Die Generalsekretärin kann Ihnen auch keine zusätzlichen Informationen liefern und vergessen Sie nicht: der WCPT ist eine Dachorganisation der Landesverbände und kein Stellenvermittlungsbüro für einzelne Mitglieder!

Und nun zum Schluss: — Vergessen Sie nicht, Vorbereitungen für einen längeren Auslandaufenthalt sind für gewöhnlich ein harter Brocken. Den Einen geht es leichter und sie haben Glück, andere wiederum haben mit mehr Schwierigkeiten zu kämpfen. Das gewählte Gastland spielt oft eine entscheidende Rolle. Länder der dritten Welt

haben eher einen Bedarf an jungen Therapeuten. Hochentwickelte Länder eignen sich eher für die Weiterbildung, oft ist es dort aber bedeutend schwerer eine Arbeitserlaubnis zu erhalten.

Und nun viel Glück! Zähigkeit, Willen und Ausdauer haben es oft geschafft, das Unmögliche möglich zu machen. Ein Versuch lohnt sich immer!

Hans Zimmermann  
Postfach 404  
4153 Reinach

---

## Assemblée des délégués de la FSP:

Après que le soussigné, représentant de la FSP au Comité Exécutif de la WCPT, eut présenté un bref rapport, les délégués ont décidé à l'unanimité de présenter pour la FSP, dans deux ans, la candidature du représentant actuel pour une nouvelle période de quatre ans. Notre candidature sera déposée l'année prochaine à l'occasion de l'Assemblée générale qui aura lieu en même temps que le Congrès Mondial du 23 au 28 mai 1982 à Stockholm. C'est à ce moment-là que les délégués de tous les pays membres voteront au sujet du maintien du délégué de la FSP au Comité Exécutif.

### Congrès mondiale en Suède:

Il n'y a malheureusement que très peu de membres de la FSP qui font usage de la possibilité de présenter leur savoir à un auditoire international.

Toutefois trois sujets différents ont été proposés pour le prochain Congrès Mondial. Le choix de la commission technique Suédoise, seule compétente en la matière, vous sera communiqué plus tard.

### Pour votre information:

#### Concerne:

#### les candidats à un séjour à l'étranger.

Veuillez respecter les règles suivantes et suivre le cheminement suivant:

1. Demander à la fédération du pays choisi les renseignements concernant le visa év., les conditions de travail, les examens etc....
2. Rechercher d'emplois par petites annonces: la publication professionnelle de chaque pays peut généralement être achetée au secrétariat de la fédération du pays concerné.

Si vous êtes déjà en possession d'une offre d'emploi, vous pourrez obtenir des renseignements au sujet de votre future place de travail par l'entremise de la fédération nationale du pays de votre choix. (Les secrétariats des fédérations nationales ne disposent généralement pas de bureaux de placement — voir la FSP).

3. Obtentions des permis de séjour et de travail: passer par les consulats ou d'autres représentations diplomatiques. (Pour quelques pays, le consulat peut créer les premiers contacts et indiquer les adresses nécessaires).

En quoi la FSP peut-elle vous aider dans ces préparatifs?

Malheureusement en peu de choses, sinon en confirmant votre appartenance à la FSP (indispensable pour certains pays) ou en confirmant la reconnaissance d'une formation.

En principe, ou peut dire que les réglementations des différents pays varient très souvent et qu'elles sont partiellement, à l'intérieur d'un même pays, différentes selon les régions. Ainsi est-il impossible de vous donner la moindre informations à ce sujet.

Il est toujours possible d'obtenir les adresses les plus récentes des fédérations nationales. (Le soussigné informe les membres de la FSP pour l'instant, plus tard ces adresses pourront être obtenues auprès du Secrétariat Central de FSP. Vous en serez informés).

Les réglementations en vigueur qui concernent les permis de travail etc. sont transmises aux fédérations nationales afin que celles-ci puissent les communiquer à leurs membres.

S'il vous plaît, nappelez pas le bureau de la WCPT à Londres. La Secrétaire Générale ne dispose guère de plus d'information que nous. N'oubliez pas: la WCPT est une organisation faîtière des fédérations nationales et non un bureau de placement.

En conclusion, les préparatifs pour un sé-

jour prolongé à l'étranger posent généralement de sérieux problèmes. Les chanceux ont la partie facile, d'autres rencontrent de grandes difficultés. Le choix du pays joue un rôle important. Les pays du tiers-monde ont besoin de jeunes thérapeutes. Les pays développés se prêtent plutôt à un complément de formation; il est souvent difficile d'y obtenir un permis de travail. Bonne chance: ténacité, volonté et persévérance ont souvent rendu l'impossible, possible. Un essai vaut toujours la peine!

Traduction: Raymond Mottier

Hans Zimmermann  
Case postale 404  
4153 Reinach

## WYMOTON revolutioniert Ihre Physiotherapie

WYMOTON, die kombinierte NF + MF-Wechselstrom-Therapie umfasst alle klassischen Indikationen der Gleichstromtherapie und der Reizstromtherapie mit niedrig- und mittelfrequenten Strömen. Die Möglichkeiten der gezielten Kombination von ganz spezifisch wirksamen Stromkomponenten und der hohen Dosierbarkeit ist deshalb eine Spezialität der WYMOTON-Therapie.

**Niederfrequenz (250 Hz) und Mittelfrequenz (11 kHz) in einem Gerät – eine neue Behandlungsart für die moderne Therapie – entwickelt von Physiologen für Physiotherapeuten!**



WYMOTON ermöglicht:

- Kräftigung innervierter oder reinnervierter Skelettmuskeln.
- Entspannung und «Elektromassage» verspannter Muskeln.
- trophisch günstige Beeinflussung vorübergehend denervierter Muskeln.
- Schmerzdämpfung bei allen Arten schmerzhafter Zustände des Bewegungsapparates.

WYMOTON, das Dreiphasen-Wechselstrom-Tonisierungsgerät setzt neue Massstäbe in der Elektrotherapie!

- BON**  Senden Sie uns Ihre ausführliche Dokumentation über die WYMOTON-Therapie.  
 Wir bitten um den Besuch eines WYMOTON-Therapie-Experten, nach vorhergehender telefonischer Kontaktnahme.  
 Wir bitten um ausführliche Instruktion unseres Personals und würden es begrüßen, den Apparat für einige Zeit zur Verfügung gestellt zu bekommen.

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ Zuständig: \_\_\_\_\_



**Leuen  
berger**

H. Leuenberger AG, Abt. Wymoton  
CH-8154 Oberglat, Tel. 01/850 13 33  
Telex 52352 leube ch

8001/LI 5285